

DAS  
FARBWÖRTERBUCH  
THE COLOUR DICTIONARY

CALLWEY



aspects. Therefore this analysis also helps considering with more differentiation what has previously been vague.

The odd pages feature the 49 coloured word meanings of those partaking in the colours-and-signs experiment. These were put in a chromatic order. Subsequently every single colour drawing and with it the entire colour field was analysed and translated into RAL colour values. This resulted in a quantity analysis of hues, which is weighted in the pie chart according to their percentage. The bar chart below presents an analytic-chromatic experience, which was translated into the adjacent RAL values. Consequently, verification of colour values independent of the print is ensured.

The merely semantic interpretation required a semiotic addition in order to achieve a well rounded overall picture. The four drawings each presented with their grey-scale values convey prototypical impressions of the conclusively presented design characteristics of a term.

The "thumbprint" of the respective colour term, which has some kind of compass function for the reader when browsing through the book, is located on the right side of odd pages.

6-7	Farbenfrohe Begriffswelten	Colourful Worlds of Terms
8-9	Das RAL DESIGN System	The RAL DESIGN System
10-11	Vorwort des Herausgebers	Foreword by the Editor
12-13	Einleitung	Introduction
14-95	A/B gemütlich bis kitschig	cosy to kitschy
96-177	C/D edel bis ungenießbar	noble to inedible
178-259	E/F paradiesisch bis funktional	paradisical to functional
260-341	G/H prächtig bis dreckig	splendid to filthy
342-423	I/J sympathisch bis unzuverlässig	likeable to unreliable
424-507	K/L weich bis uneben	soft to uneven
508-591	M/N flach bis zickzack	flat to zigzag
592-673	O/P gutgläubig bis nachtragend	credulous to unforgiving
674-755	Q/R fortschrittlich bis altmodisch	progressive to old-fashioned
756-837	S/T galant bis brutal	gallant to brutal
838-855	Einzeldarstellungen dreier Teilnehmer	Single Presentations by Three Participants
856-861	Alphabetischer Index	Alphabetical Index
862-863	Nachwort und Danksagung	Acknowledgements and Expression of Thanks
864	Impressum	Imprint